





TABLE DES MATIÈRES

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT 14

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD 15

COMMENT Y ALLER ?

• EN AVION	16	• EN BATEAU	22
• EN VOITURE	18	• LES ORGANISMES DE VOYAGES	24
• EN TRAIN	20	• UNITAID	33
• EN BUS	22		

ÉCOSSE UTILE

• ABC DE L'ÉCOSSE	34	• HÉBERGEMENT	44
• AVANT LE DÉPART	34	• ITINÉRAIRES CONSEILLÉS	48
• ARGENT, BANQUES, CHANGE	38	• LANGUE	50
• ACHATS	39	• LIVRES DE ROUTE	52
• BUDGET	40	• MESURES	53
• CLIMAT	41	• MUSÉES ET MONUMENTS	54
• DANGERS ET ENQUIQUEMENTS	43	• POSTE	55
• DÉCALAGE HORAIRE	43	• SANTÉ	55
• ÉLECTRICITÉ	44	• SITES INTERNET	56
• FÊTES, FESTIVALS ET JOURS FÉRIÉS	44	• TÉLÉPHONE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS	57
		• TRANSPORTS INTÉRIEURS	58

HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• BOISSONS	65	• ÉCONOMIE	74
• CHÂTEAUX ET FANTÔMES	69	• ENVIRONNEMENT	75
• CINÉMA ET ÉCOSSE	70	• FAUNE ET FLORE	77
• CLANS ET TARTANS	71	• FILER À L'ÉCOSSAISE	79
• CORNEMUSES	72	• GAÉLIQUE ET RENAISSANCE CELTIQUE	79
• CUISINE	72		

• GÉOGRAPHIE	80	• POPULATION	94
• <i>HIGHLAND GAMES</i>	81	• PUBS	94
• HISTOIRE	82	• RELIGIONS ET CROYANCES	96
• KILT ET TRADITION DU COSTUME	89	• SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES	96
• MÉDIAS	89	• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO	97
• Votre TV en français : TV5MONDE		• SPORTS ET LOISIRS	97
• Presse, radio, télévision			
• PERSONNAGES CÉLÈBRES	90		

ÉDIMBOURG ET LES LOTHIAN

• ÉDIMBOURG	102	Mining Museum • Pentland Hills • Rosslyn Chapel à Roslin
• Craigmillar Castle • Blackford Hill • Lauriston Castle • The Scottish		

L'EAST LOTHIAN

• DUNBAR	135	tor Museum • Museum of Flight à East Fortune Airfield • À voir en- core dans l'East Lothian : Len- noxlove House, Glenkinchie Distillery, Gifford et les Lammer- muir Hills
• Preston Mill et le Phantassie Doocot		
• NORTH BERWICK	136	
• Tantallon Castle • Dirleton Castle • Gullane • Aberlady • Myreton Mo-		

LE WEST LOTHIAN

• SOUTH QUEENSFERRY	139	• LINLITHGOW	142
• Hopetoun House • Deep Sea World à North Queensferry • Dal- meny House		• The House of the Binns • Blac- kness Castle	

GLASGOW ET LA VALLÉE DE LA CLYDE

• GLASGOW	144
-----------------	-----

LA VALLÉE DE LA CLYDE

• Bothwell Castle à Uddingston • David Livingstone Centre à Blantyre	• LANARK	170
	• New Lanark • Craignethan Castle • Falls of Clyde	

LE SUD

LES BORDERS

• EYEMOUTH	174	• Saint Abbs Head Nature Reserve • Manderston House
• Heritage Museum à Saint Abbs		

- **COLDSTREAM** 177
- **KELSO** 177
 - Floors Castle • Smailholm Tower
 - Mellerstain House
- **JEDBURGH** 180
- **HAWICK** 182
 - Hermitage Castle • Newcastleton
- **SELKIRK** 184
 - Bowhill House and Countrypark
- **MELROSE** 186
 - Abbotsford House • Dryburgh Abbey • Scott's View • Thirlestane Castle
- **PEEBLES** 189
 - Neidpath Castle • Dawyck Botanic Garden • Robert Smail's Printing Works à Innerleithen
 - Traquair House

DUMFRIES ET GALLOWAY

- **WANLOCKHEAD** 192
 - Drumlanrig Castle à Thornhill
- **MOFFAT** 196
 - The Grey Mare's Tail Waterfall
- **DUMFRIES** 198
 - Les Douze Apôtres • Drumlanrig Castle • Caerlaverock Castle
 - Caerlaverock Nature Reserve
 - Gretna Green
- **LA ROUTE CÔTIÈRE DE DUMFRIES À KIRKCUDBRIGHT** 202
 - National Museum of Costume
 - Sweetheart Abbey à New Abbey
 - New Abbey Corn Mill • John Paul Jones Cottage à Arbigland • Rockcliffe • Kippford • Threave Gar-
- den and Estate • Threave Castle
- Orchardton Tower • Dundrennan Abbey
- **KIRKCUDBRIGHT** 204
 - Gatehouse of Fleet • Cardoness Castle • Cairn Holy • Marrbury Smokehouse
- **NEWTON STEWART** 207
 - Galloway Forest Park • La péninsule des Machars : Wigtown et Whithorn
- **STRANRAER** 209
 - Glenluce Abbey • Castle Kennedy Gardens • Mull of Galloway, Kirkmadrine Stones et le Logan Botanic Garden à Port Logan
 - Portpatrick

L'AYRSHIRE

- **LA ROUTE CÔTIÈRE DE STRANRAER À AYR** 212
 - Ballantrae • Girvan • Carrick Forest • Culzean Castle • Crossraguel Abbey • Electric Brae
 - Dunure
- **AYR** 213
 - Robert Burns' Cottage and Museum à Alloway • Troon
- **LARGS** 217
 - L'île de Cumbrae • Greenok
 - L'île de Bute et Mount Stuart

LE CENTRE

STIRLING ET LES TROSSACHS

- **STIRLING** 219
 - Castle Campbell à Dollar • Dunblane Cathedral • Doune Castle
 - Falkirk Wheel
 - **Waterfall Trail**
 - **LOCH KATRINE** 230
 - Les chutes d'Inversnaid – Rob Roy View Point
 - **CALLANDER** 231
 - Bracklinn Falls • Falls of Leny
 - La tombe de Rob Roy à Balquhidder • Piste cyclable Callander-Strathyre • Ben Ledi
- Les Trossachs**
- **ABERFOYLE** 228
 - Inchmahome Priory • Three Lochs Forest Drive dans le Queen Elizabeth Forest Park • Go Ape

DE LA PÉNINSULE DE FIFE À PERTH

- **CULROSS**..... 233
- **DUNFERMLINE**..... 236
 - Aberdour Castle • Kinghorn Ecology Centre – Earthship • Kirkcaldy Museum and Art Gallery
- **LOWER LARGO**..... 238
- **ELIE**..... 239
- **PITTENWEEM**..... 239
 - Saint Monans • Kellie Castle and Garden
- **ANSTRUTHER**..... 240
- **CRAIL**..... 242
 - The Secret Bunker
- **SAINT ANDREWS**..... 243
- **FALKLAND**..... 249
- **PERTH**..... 250
 - Scone Palace • Elcho Castle

DUNDEE ET L'ANGUS

- **DUNDEE**..... 256
- **BLAIRGOWRIE**..... 261
 - Meigle Sculptured Stone Museum • Glenshee et Spittal of Glenshee
- **GLAMIS**..... 263
- **KIRRIEMUIR**..... 264
- **LA VALLÉE DE GLEN CLOVA**..... 265
- **LA VALLÉE DE GLEN ISLA**..... 266
- **ARBROATH**..... 267
 - Pictavia à Brechin • Les pierres levées d'Aberlemno • Les falaises de Seaton

LES GRAMPIANS

ABERDEEN ET SA RÉGION

- **ABERDEEN**..... 269
 - Castle Trail • Castle Fraser • Kildrummy Castle • Huntly Castle • Fyvie Castle • Pitmedden Garden • Haddo House and Garden
- **STONEHAVEN**..... 281
 - Sands of Forvie • Bennachie • Dunnottar Castle • Fowisheugh Seabird Colony à Crawton • Glen Esk • Edzell Castle

LE ROYAL DEESIDE

- **BALLATER**..... 285
 - Le château de Balmoral • Muick-Lochnagar
- **BRAEMAR**..... 286
 - Linn of Dee

LA CÔTE NORD DES GRAMPIANS

- Les ruines de Slains Castle • The Museum of Scottish Lighthouses à Fraserburgh • Pennan et Crovie • Duff House à Banff

LA ROUTE DU WHISKY

- **TOMINTOUL**..... 290
 - The Glenlivet Distillery à Glenlivet
- **DUFFTOWN**..... 291
- **CRAIGELLACHIE**..... 293
 - Huntly Castle • Ballindalloch Castle • Macallan Distillery • Glen Grant Distillery à

Rothes • Aberlour Distillery à Aberlour • Strathisla Distillery à Keith • Cardhu, Benromach et Dallas Dhu

• **ELGIN** 295
 • Brodie Castle

LES HIGHLANDS

LE LOCH LOMOND

• **BALMAHA ET DRYMEN** 298
 • **BALLOCH** 300
 • **LUSS** 301
 • **TARBET ET ARROCHAR** 302

LES HIGHLANDS DU CENTRE

• **KILLIN** 303
 • **TYNDRUM** 305
 • **CRIEFF** 306
 • Drummond Castle Gardens • Le loch Earn, Saint Fillans
 • **DUNKELD ET BIRNAM** 308
 • Loch of the Lowes Wildlife Reserve • Crannog Centre à Kenmore • Cluny House Gardens
 • **PITLOCHRY** 312
 • Blair Castle • Queen's View • Loch Rannoch • Glen Lyon
 • Killiecrankie • Graigower Hill • Ben Vrackie • Schiehallion • Edradour Walk
 • **KINGUSSIE ET NEWTONMORE** .. 319
 • Ruthven Barracks • Highland Wildlife Park • La distillerie Dalwhinnie à Dalwhinnie
 • **AVIEMORE** 320
 • Le loch Morlich et ses environs • Le loch an Eilein • L'ascension du Cairngorm et le Ben Macdui • Lairig Ghru

INVERNESS ET LE LOCH NESS

• **INVERNESS** 324
 • À l'est vers l'aéroport : Culloden Battlefield, Clava Cairns, Cawdor Castle et Fort George • Au nord : WDCS Dolphin & Seal Centre
 • **LE LOCH NESS** 333
 • **D'INVERNESS À FORT AUGUSTUS PAR LA RIVE EST** ... 336
 • Errogie • Le cimetière de Boleskine • Foyers
 • **FORT AUGUSTUS** 337
 • **DRUMNADROCHIT** 339
 • **LE GLEN AFFRIC** 342

LE NORD DES HIGHLANDS

• **STRATHPEFFER** 346
 • **TAIN** 347
 • **PORTMAHOMACK** 348
 • **LAIRG** 349
 • Falls of Shin
 • **DORNOCH** 351
 • **GOLSPIE** 353
 • **HELMSDALE** 354
 • Berriedale • Laidhay Croft Museum à Dunbeath
 • **WICK** 356
 • Grey Cairns of Camster • Sinclair Castle • Keiss
 • **JOHN O'GROATS** 359
 • Castle of Mey à Mey • Duncansby Head • Canisbay • Les îles Orkades (Orkney Islands)
 • **THURSO** 362
 • **DE THURSO À TONGUE** 365
 • Bettyhill
 • **TONGUE** 366
 • Varrich Castle • Skinnet Beach and Ard • Alan's View
 • **DE TONGUE À DURNESS** 368

• Kyle of Tongue • Le loch Eriboll et Rhispond Bay	
• DURNESS	368
• Smoo Cave • Balnakeil • Faraid Head • Cape Wrath	
• KINLOCHBERVIE	372
• Sandwood Bay	
• SCOURIE	373
• Handa Island	
• KYLESKU	375

Assynt

• DE KYLESKU À LOCHINVER	
---------------------------------	--

LA CÔTE OUEST

• ULLAPOOL	382
• SUR LA ROUTE DE GAIRLOCH ..	387
• Lael Forest Garden • Corrieshalloch Gorge (Falls of Measach) • Scoraig • Gruinard Bay • Inverewe Gardens • Loch Kernsary	
• GAIRLOCH	390
• Les plages de Red Point • Le loch Maree • Beinn Eithe Visitor Centre	
• TORRIDON	394
• Shildaig • La route Torridon-Shildaig-Applecross-Lochcarron • Applecross	
• LOCHCARRON	397
• PLOCKTON	398
• KYLE OF LOCHALSH	400
• DORNIE	401
• SPEAN BRIDGE	402
• Le barrage du Laggan • Clan Cameron Museum à Achnacarry • Chia-Aig Falls • Commando Memorial	

L'ARGYLL

• OBAN	426
• Kerrera • Les îles de Seil et d'Easdale • Scottish Sea Life & Marine Sanctuary • Arduaine Garden et Craobh Haven • Bonawe Iron Furnace à Taynuilt • Saint Conan's Kirk • Kilchurn Castle • Staffa • Faune marine, tourbillon du golfe de Corryvreckan et Iona	
• AUTOUR DE LOCHGILPHEAD	431

PAR LA CÔTE	376
• Nedd et Drumbeg • Clashnessie Bay • Point of Stoer et l'Old Man of Stoer • Achmelvich	
• LOCHINVER	378
• Falls of Kirkaig	
• AUTOUR DU LOCH ASSYNT	379
• Ardvreck Castle • Knockan Crag	
• ACHILTIBUIE ET LA PÉNINSULE DE COIGACH	381
• Summer Isles • Smokehouse à Althandu	

• FORT WILLIAM	404
• Nevis Range • Neptune's Staircase • Glen Nevis • Ascension du Ben Nevis	
• LA ROUTE DES ÎLES	411
• Glenfinnan (Gleann Fhionnainn) Monument • Glenfinnan Visitor Centre • Glenfinnan Church • Glenfinnan Station Museum • Arisaig • Le loch Morar	
• MALLAIG (MALAIG)	415
• LA PÉNINSULE D'ARDNAMURCHAN	417
• Strontian ; Gleann Geal et Lochaline ; Salen, le loch Moidart, Tioram Castle et Sound of Arisaig • Kilchoan ; Ardnamurchan Natural History Centre à Glenmore, Ardnamurchan Point Visitor Centre, Sanna Bay et Ben Hiant	
• GLENCOE	420
• Randonnées dans le Glen Coe	

• Kilmartin Glen • Achnabrek • Kilmartin House • Crinan	
• TARBERT	433
• Skipness Castle	
• AUTOUR DE CAMPBELTOWN	436
• Springbank Distillery • Mull of Kintyre • Saddell • La plage de Westport	
• INVERARAY	437
• Auchindrain Township • Crarae Gardens	

LES ÎLES

- **L'ÎLE D'ARRAN**..... 441

LES HÉBRIDES INTÉRIEURES

- **L'ÎLE DE GIGHA**..... 447
- **L'ÎLE D'ISLAY**..... 448
 - Bowmore • Bridgend • Port Charlotte • Port Ellen
- **L'ÎLE DE JURA**..... 455
- **L'ÎLE DE MULL**..... 456
 - Tobermory • De Tobermory au Ross of Mull par la côte ouest : Dervaig, Calgary Bay, Art in Nature, de Calgary à Ulva Ferry, de Killiechonan au Ross of Mull et Ben More • Craignure ; Duart Castle, Torosay Castle, le petit train de Mull et Aros Castle • Le Ross of Mull : Lochbuie, Carsaig, Bunesan, Uisken, Ardanalish Organic Farm et l'île d'Iona • Les îles Staffa et Treshnish
- **L'ÎLE DE SKYE**..... 465
 - Kyleakin • Broadford • Portree • La péninsule de Trotternish : Old Man of Storr, Kilt Rock, la baie de Staffin, Quiraing, Duntulm, Skye Museum of Island Life à Kilmuir, le port d'Uig • L'ouest de l'île : Stein, Dunvegan Castle, Folk Museum à Colbost et Neist Point • Le sud-ouest de l'île : the Cuillins Hills, randonnée d'Elgol à Camasunary, Talisker Distillery à Carbost et Talisker Bay • À la pointe sud de l'île : Clan MacDonald Centre et le Museum of the Isles à Armadale et Point of Sleat

LES HÉBRIDES EXTÉRIEURES

- **L'ÎLE DE LEWIS ET HARRIS**..... 479
 - Lewis : Stornoway, le nord de Lewis et l'ouest de Lewis • Harris : Tarbert, le nord de Harris et le sud de Harris • Saint Kilda

LES ARCHIPELS DU NORD

Les îles Orcades (Orkney Islands)

Mainland

- **STROMNESS**..... 496
- **L'OUEST DE MAINLAND**..... 498
 - Skara Brae • Skail House • Marwick Head • Earl's Palace • Brough of Birsay • Barony Mills à Birsay • Corrigal Farm Museum • Kirbuster Farm • Broch of Gurness à Evie • Maeshowe • Stones of Stenness • Ring of Brodgar
- **KIRKWALL**..... 501
 - Highland Park Distillery • Mine Howe • Mull Head

Les îles du sud

- **SOUTH RONALDSAY**

- **ET BURRAY**..... 506
- **HOY**..... 507

Les îles du nord

- **WESTRAY ET PAPA WESTRAY** ... 509

Les autres îles

- Shapinsay • Eday • Rousay, Egilsay et Wyre • North Ronaldsay • Sanday

Les îles Shetland

Mainland

- **LERWICK**..... 514
- **LE SUD DE MAINLAND**..... 519
 - Mousa Broch • Saint Ninian's Isle • Jarlshof • Old Scatness Broch • Sumburgh Head • Quendale Wa-

ter Mill • Shetland Crofthouse Museum à Boddam	
• LE CENTRE ET L'OUEST DE MAINLAND	521
• Scalloway • Weisdale Mill • Papa Stour	
• LE NORD DE MAINLAND	522
• Tangwick Haa Museum • Hillswick • Ronas Hill • Esha Ness • Sullom Voe	
	Les autres îles du Nord
• UNST	524
• Muness Castle • Sandwick • Keen of Hamar • Unst Boat Haven à Haroldswick • Bus shelter à Baltasound • Hermaness • Muckle Flugga	
• INDEX GÉNÉRAL	548
• OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?	559

☎ **112** : voici le numéro d'urgence commun à la France et à tous les pays de l'UE, à composer en cas d'accident, agression ou détresse. Il permet de se faire localiser et aider en français, tout en améliorant les délais d'intervention des services de secours.

NOUVEAU ET IMPORTANT : DERNIÈRE MINUTE

Sauf exception, les *Guides du routard* bénéficient d'une parution annuelle à date fixe. Entre ces deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent modifier vos projets en voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site • routard.com • et plus particulièrement les dernières *Actus voyageurs*.